



GALICIA Y CHILOÉ, CONFINES MÍTICOS

De reciente edición, el libro de Edmundo Moure *Galicia y Chiloé, confines míticos*, es a la vez un estudio riguroso y una hermosa obra poética. Su autor es hijo de gallego y desde temprana edad se familiarizó con la literatura y las tradiciones de Galicia. Desde allí escribe este poemita que ha presidido la SICH (Sociedad de Escritores de Chile) y es Secretario Cultural del Las Gallegas en Chile.

Tomemos nota de su declaración de principios: "Tanto Chiloé como Galicia pertenecen a las llamadas 'culturas verdes', sustentadas en el mito de la Tierra-Madre, aun cuando estas 'diosas mías' (diosas madres) hayan sido preteridas formalmente por la religión católica. Ambas comarcas poseen un rico acervo cultural en el que destaca el venero de la mitología y las creencias populares, enriquecidas por un paisaje prodigioso que alienta la llamada cultura de *brivumar* en Galicia, y la cultura de *herfemar* en Chiloé. La tierra y el mar se unen para la sobrevivencia, los sueños y la esperanza. El chilote y el gallego cultivan la tierra y el mar, y de ambos extraen también la materia humana más distintiva de nuestra especie: la imaginación. Es el asombroso desarrollo de esta facultad imaginativa, en ambos universos mítico-geográficos, lo que nos motiva a indagar en el sano surtido de tan distantes y análogas comarcas. En el caso de

Galicia y Chiloé, también las diferencias constituyen sendas de acercamiento, en la sutil complementación de las afinidades esenciales".

Para profundizar en el sentido de los "territorios míticos" que estudia, debió el autor hacerse cargo de la estricta actualidad. Así, tenemos:

"Chiloé es una aldea o son muchas aldeas que se van quedando silenciosas a medida que entra en el archipiélago el ruido de la ciudad y se agudiza el alarido. Es el paulatino entrar de una cultura que viene de arriba y que trae sus propios cantos y sus propios sonidos (...) Yo pienso en Galicia, donde ha ocurrido un fenómeno similar, aunque mucho más rápido. La palabra progreso, que los positivistas sacralizaron en el siglo XIX, se hace ahora incontrarrestable, nadie podría hoy oponerse a la mano avalladora de los tiempos..." Para concluir: "...es el espíritu mismo de las transnacionales, esa suerte de hermandad sin individualización posible que uniforma todo a su paso, que nos trae un solo idioma y anglosidnos, porque su ritmo abatió la utopía y sus burocratas no tienen más que una cosa que la estadística".

Y, entonces, Edmundo Moure viajó por esos sus "confinos míticos", investigando y conviviendo las costumbres iniciales de dos pueblos tan alejados pero a la vez con tantos elementos comunes. Y pueblos que, además, coincidieron

en algún momento de la historia:

"Porque como usted sabrá - me dice - estas tierras fueron bautizadas hace más de cuatro siglos (1567), por Martín Ruiz de Gamboa, como Nueva Galicia, en homenaje a su suegro, Rodrigo de Quiroga, a la sazón Gobernador del Reino de Chile, que era gallego..."

Y más adelante: "...los paisajes, el clima, la gente, sus costumbres, su lenguaje, sus creencias anímicas, todo ello recrea vivamente a la memoria Galicia. Es cosa de ver, hombre, cosa de ver..."

Quién así habla es don Demófilo Pedreira Remba, "un viejo gallego que encontró en Chiloé su segunda patria".

El método de Moure es singular: investigación en "terrenos" -Galicia y Chiloé-; entrevistas; comparación de relatos, paralelos de la religiosidad popular, de los mitos mitológicos y del trabajo comunitario. Y, pieza importantísima, "Antecedentes históricos-mitológicos de Chiloé".

Veamos, a manera de ejemplo: "Tanto en Chiloé como en Galicia, la religión católica ha no podido extirpar las fuertes raíces paganas, optando por aceptarlas como elementos constitutivos de la idiosincrasia popular"; "...los indígenas mastroveron sus creencias y se mantuvo de ser, entre otras razones, gracias a las características de su geografía, aunque en muchos aspectos hubo también como amalgamación-especial que contribuyó a formar una idiosincrasia regional



distinta a la del resto de Chile, afianzada por un mestizaje más homogéneo que en otras regiones de nuestro país. Aún hoy, muchos chilotes exhiben con orgullo sus anillos hispanos y se vanaglorian de haber sido el último reducto español de la América del Sur".

Y es tal vez en lo ya dicho que halla su explicación "el hecho extraordinario de que se conserve gran parte del tesoro folclórico-mitológico de Chiloé hasta nuestros días, pese a tantos factores adversos..."

Particular encanto se despierta en el capítulo titulado "Diálogos cabales". Dos viajes amigos, Ayón-Ciudad y Micaela-Cosmo, viven en Calfo, pequeña localidad al norte de Castro, en la Isla Grande de Chiloé. El uno, don Tono, es músico y cantor popular; periodista y escritor en Micaela, gallega de La Coruña, que vive en Chile hace 40 años. En 1985 "conoció Chiloé, se enamoró de su gente y de su geografía..."

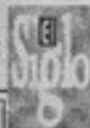
Se trata de un diálogo de dos culturas. Se habla del fuego, del agua, del tiempo, del matrimonio, del amor, del honor, del lenguaje. También, de brujos, mecas y curanderos.

Acota don Tono: "Cuando yo era niño escuché decir que el mejor pan se hacía con harina proveniente de los molinos de agua. Seguro que el grano se dejaba moler con alegría..."

Había dicho Micaela: "El agua nos habla desde los pozos de la memoria. Nuestras comarcas - hablo de Chiloé y Galicia, don Tono - están hechas de lluvia y tierra, como escribió Neruda, y de viento, ese inquieto hermano del agua que trae ruidos religiosos y fantasmas en los tejados, sea en la piedra sonora o en la resaca piel del alerce".

Libro de un poeta. Y contribución a la "galleguidad" no menos que a la investigación-celebratoria en este caso - del "alma chilota".

FERNANDO
QUILODRÁN



Del 12 al
15

Galicia y Chiloé, confines míticos [artículo] Fernando Quilodrán.

AUTORÍA

Quilodrán, Fernando, 1936-2017

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Galicia y Chiloé, confines míticos [artículo] Fernando Quilodrán. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile